



USP UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO

Reitor: Flávio Fava de Moraes

Vice-Reitora: Myriam Krasilchik

FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIA HUMANAS

Diretor: João Baptista Borges Pereira

Vice-Diretor: Francis Henrik Aubert

DEPARTAMENTO DE LETRAS CLÁSSICAS E VERNÁCULAS

Chefe do Departamento: Benjamin Abdala Junior

Vice-Chefe: Maria Helena Nery Garcez

ÁREA DE ESTUDOS COMPARADOS DE LITERATURAS DE LÍNGUA PORTUGUESA

Coordenador: Benjamin Abdala Junior

Vice-Coordenadora: Nádia Battella Gotlib

# Via Atlântica

Publicação da Área de Estudos Comparados de Literaturas de Língua Portuguesa  
Departamento de Letras Clássicas e Vernáculas  
Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas  
Universidade de São Paulo

n. 1

São Paulo

1997

Conselho Editorial     Ana Paula Ferreira  
                             Benjamin Abdala Junior  
                             Carlos Reis  
                             Elza Miné  
                             Isabel Pires de Lima  
                             João Alexandre Barbosa  
                             Maria Aparecida de C. Brando Santilli  
                             Nádia Battella Gotlib

Conselho Consultivo   Antonio Dimas  
                             Benilde Justo Lacorte Caniato  
                             Cleonice Berardinelli  
                             David Jackson (EUA)  
                             E. M. de Melo e Castro  
                             Ettore Finazzi-Agrò (Itália)  
                             João Adolfo Hansen  
                             Jorge Fernandes da Silveira  
                             Fátima Mendonça (Moçambique)  
                             Fernando Martinho (Universidade de Lisboa)  
                             Helder Macedo (Inglaterra)  
                             Laura Cavalcante Padilha  
                             Lélia Parreira Duarte  
                             Maria Helena Nery Garcez  
                             Maria Luiza Ritzel Remédios  
                             Maria Lúcia Pimentel de Sampaio Góes  
                             Maria dos Prazeres Gomes  
                             Maria dos Prazeres Mendes  
                             Marisa Lajolo  
                             Nelly Novaes Coelho  
                             Pepetela (Angola)  
                             Ria Lemaire (França)  
                             Rita Chaves  
                             Roberto de Oliveira Brandão  
                             Sandra Nitrini  
                             Suely Fadul Villibor Flory  
                             Tania C. Macêdo  
                             Vilma Arêas

Editoração Eletrônica:   Lato Senso - Editora de Textos  
Foto da Capa:             Mameluca, Albert Eckhout  
Impressão e Acabamento:   Bartira Gráfica e Editora

Endereço para correspondência:

Rua do Lago, 717  
São Paulo - SP  
CEP 05508-900  
Fone: (011) 211-4214

Via Atlântica, n. 1, 1997

Esta publicação conta com auxílio financeiro da CAPES



# sumário

Editorial .....	6
Entrevista - Benjamin Abdala Junior .....	8
As relações entre Portugal e o Brasil - uma perspectiva pessoal	
Pedro Ribeiro Menezes .....	28
As líras de Gonzaga: entre retórica e valor de troca	
João Adolfo Hansen .....	40
Almeida Garrett e o cânone romântico	
Regina Zilberman .....	54
As pupilas do Senhor Reitor: de romance português a novela brasileira	
Maria Aparecida Santilli .....	66
Batalha Reis e Graça Aranha: captações de um diálogo amigo	
Elza Miné .....	78
Entre o diálogo e a dialética: a dimensão metaficcional do romance neo-realista	
Ana Paula Ferreira .....	88
A metaleitura da voz narrativa feminina: Clarice Lispector e Teolinda Gersão	
Maria dos Prazeres Mendes .....	100
As ilhas do arquipélago	
E. M. de Melo e Castro .....	110
A representação literária de Luanda - uma "ponte" entre Angola, Brasil e Portugal	
Tania Macêdo .....	116
Em busca de uma nova pátria: o romance de Portugal e de Angola após a descolonização	
Isabel Pires de Lima .....	128
Reconversões	
Laura Cavalcante Padilha .....	142
O diálogo de linguagens em semionarrativas do Brasil, Portugal e África	
Maria Lúcia Pimentel de Sampaio Góes .....	154
O ano em que Álvaro de Campos foi publicado no Brasil	
Luís Camargo .....	170
Literatura de Macau em língua portuguesa	
Benilde Justo Caniato .....	172

editorial

Via Atlântica, revista de publicação anual, apresenta-se como veículo de divulgação da produção científica de pesquisadores, nacionais e estrangeiros, ligados à área de Estudos Comparados de Literaturas de Língua Portuguesa.

Seu principal intento é, pois, o de levar aos estudiosos, do Brasil e do exterior, resultados de investigações desenvolvidas por especialista na área de estudos culturais ligados a comunidades de língua portuguesa, privilegiando, assim, matéria que se refere às culturas africana, brasileira e portuguesa.

Vários estudos referentes a cada uma das culturas em questão - a brasileira, a portuguesa e a africana - vêm sendo desenvolvidos nos meios acadêmicos brasileiros. A Revista, no entanto, procura atender à necessidade de uma investigação que tenha por objeto o estudo de tais culturas consideradas, que prestigie, pela via de uma perspectiva comparativista, o estudo de tais disciplinas nas suas múltiplas interrelações.

Pressupõe, pois, que tal visão de cotejo e de abrangência, a partir de um denominador comum - o da língua portuguesa que lhes serve, a todas, de veículo na construção do objeto cultural artístico - favoreça a melhor compreensão das respectivas especificidades.

A matéria da Revista compõe-se fundamentalmente de artigos e ensaios assinados por especialistas de renome, além, de, eventualmente, conferências e entrevista que tratem de questões ligadas à área. Também eventualmente serão publicadas resenhas de textos significativos sobre temas que se relacionem com essa área de especialização. Notícias de importância poderão ser também publicadas, quando referentes a atividades desenvolvidas na área dos estudos comparados de literaturas de língua portuguesa, como, por exemplo: eventos científicos previstos para o ano subsequente ao da publicação; cursos universitários de pós-graduação e graduação previstos nos calendários das várias instituições brasileiras de ensino, a serem ministrados pelo nosso corpo docente e por professores visitantes estrangeiros; defesas de dissertações e teses; publicações significativas recentes; publicações especializadas recebidas pela redação da Revista.

Esperamos que a Via Atlântica cumpra, assim, seu objetivo: num momento crítico dos estudos culturais, em que os povos se aproximam pela via da informatização, que a Revista seja também mais um veículo de efetiva troca de experiências e de entendimento, reforçando o valor humanístico da formação cultural que se faz pelo eixo comum de comunicação, o da língua portuguesa, mas que se consolida apenas através do respeito mútuo e do cultivo substancial das respectivas diferenças.

Os Editores